



**2011 Latin**

**Intermediate 2 - Translation**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2011

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

If the candidate has translated the essential idea correctly, award 2 marks.

If the essential idea has not been translated correctly, award 0 marks.

If the candidate has translated the whole block/sub-block correctly, award 3 marks.

BLOCK/ SUB-BLOCK		ESSENTIAL IDEA	
1A	post longam congressionem in urbe	long meeting	3
1B	olim Anselmus...ad villam suam festinabat	Anselm hurrying	3
2A	nonnulli pueri, quos cognoscebat,	boys he knew	2
2B	leporem prope viam cum canibus insequabantur.	chasing hare	3
3A	canes inter pedes equi...animal consecuti sunt	dogs pursuing animal	3
3B	in quo Anselmus sedebat	horse Anselm sitting on	2
4A	Anselmus retentis habenis equum loco fixit	Anselm stopping his horse	3
4B	ut praesidium lepori daret.	Anselm protecting hare	2
5A	canes poterant neque leporem de equo eiicere	dogs not able to drive out hare	3
5B	neque ullo modo eum laedere.	not able to harm it	2
6A	Anselmus tamen sensit nonnullos ex equitibus ridere et inquit	Anselm realising riders laughing	3
6B	"hi canes sunt sicut demones	dogs like demons	2
6C	et ille lepus est sicut homo	hare like man/humans	2
7	multi demones similiter homines petunt.	demons pursuing men/mankind	3
8A	avidus sunt animam hominis rapere	seizing man's soul	3
8B	et in mortem aeternam praecipitare."	condemning to eternal death	2
9A	deinde Anselmus canibus magna voce imperavit	Anselm ordering dogs	3
9B	ne bestiam ultra persequerentur	not to pursue creature	3

10A	tum lepus, ab omni periculo immunis	hare free from danger	3
10B	ad silvas exsultans rediit.	hare returning to woods	3
11A	equites Anselmum ad villam secuti sunt,	riders following Anselm	3
11B	maxime commoti liberatione pavidis animalis.	very impressed	3
		<b>Total</b>	<b>59</b>

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]